

УДК 81

## ОБЪЕКТИВАЦИЯ ЭТНИЧЕСКОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В НЕМЕЦКОЙ МЕДИАКУЛЬТУРЕ

У.А. Жаркова, Н.Ю. Кузнецова

***Аннотация.** В результате европейского миграционного кризиса в немецком обществе чрезвычайно актуальны отношения между двумя крупными социальными и культурными группами. Эти две группы – принимающая сторона и вновь прибывшие люди, мигранты, у которых есть другая, «чуждая» культура и традиции. В статье рассматривается понятие дискриминации, ее типы и формы, а также способы объективации дискриминации в немецкой медиакulturе.*

***Ключевые слова:** медиакulturа, дискриминация, миграционный кризис, этническая дискриминация, гендерная дискриминация, культурные универсалии*

Понятие медиакulturы является относительно новым в научном дискурсе и трактуется современными учеными (культурологами, лингвистами) достаточно широко. В данный момент под медиакulturой принято понимать область культуры, которая формируется во взаимодействии личности с массовой коммуникацией, включающей в себя массовую печать, радио, кино, телевидение, видео, некоторые виды сетевых компьютерных технологий [1, с. 11]. Медиа (от лат. «media», «medium» – средство, посредник) – термин, первоначально введенный для обозначения феномена «массовой культуры» («mass culture», «mass media»). Это тип культуры информационного общества, который входит в понятие общей культуры и представлен печатными изданиями, такими как: книги, газеты, журналы, кино, радио– и телевидение, Интернет-ресурсами, – всем тем, что связывает человека с окружающим миром, информирует, развлекает, пропагандирует, оказывает воздействие на оценки, мнения и поведение людей [3, с. 11].

Медиакulturа, бесспорно, открывает перед человеком большие возможности и, являясь продуктом информационной эпохи, воздействует на ценности общества, на мировоззрение разных социокультурных групп, формирует эти ценности и манипулирует общественным мнением.

Средства массовой информации в ФРГ, являясь важной составляющей медиакulturы социума, выполняют свою основную функцию – распространение информации. СМИ оперативно реагируют на сложившуюся ситуацию, отражая как объективную реальность, так и всевозможные субъективные мнения различных социальных групп. Основным полем для дискуссий в этой сфере является область медиакulturы.

В последние несколько лет очень актуальной и активно обсуждаемой в западных СМИ является тема дискриминации. Это связано, прежде всего, с большим притоком мигрантов в Европу. Но не только расовая дискриминация получает широкий общественный резонанс. Скандал в США в 2017 году, разоблачивший многочисленные случаи сексуальных домогательств и насилия в киноиндустрии, поднял волну обсуждения в СМИ проблемы дискриминации женщин. Кроме того, в немецкой прессе активно обсуждается проблема возрастной дискриминации, причем ущемленными в правах чувствуют себя не только пожилые, но и молодые (до 30-35 лет) граждане. Например, участвующие в политической жизни Германии члены молодежной организации Социал-демократической партии Германии (Jusos) дискутируют с представителями старшего поколения и убеждают их в своей политической зрелости и самостоятельности (URL: <https://twitter.com/hashtag/diese jungen leute?src=hash&lang=de>).

Обратимся к определению понятия дискриминации. Дискриминация изучается в современной науке в рамках различных научных направлений и исследований, от сферы трудовых отношений и социологии до культурологии и лингвистики. Несмотря на множество законодательных актов и осуждение этого явления на международном уровне проблема дискриминации в обществе в настоящее время не решена [4, с. 120].

Под дискриминацией понимают неоправданное различие в правах и обязанностях человека по определенному признаку. В качестве такого признака может выступать любое отличие человека, например, раса, национальность, религиозные убеждения, возраст, пол, сексуальная ориентация и т.д. Отдельные виды дискриминации широко известны и имеют собственную терминологию. Например, для расовой дискриминации используют понятие расизм, для обозначения гендерной дискриминации – сексизм, а дискриминация человека на основании его возраста обозначается термином эйджизм.

Мы рассмотрим проблему этнической дискриминации, являющейся, по нашему мнению, наиболее распространенной как в реальной жизни сегодняшней Германии, так и наиболее частотным проявляющимся видом дискриминации в немецких СМИ.

В связи с большим притоком беженцев в 2015 г. (около 1,14 млн. человек по данным федерального статистического ведомства ФРГ) в современном немецком обществе сложилась достаточно сложная ситуация, приведшая к так называемому миграционному кризису. В свете этого кризиса на первый план выходят отношения между двумя большими социокультурными группами – принимающей стороной и пришедшими, мигрантами, которые являются носителями другой, «чужой» культуры и традиций [4, с. 121].

Оппозиция *свой – чужой* является одной из базовых культурных универсалий. Людям свойственно распределять предметы, культурные процессы и явления на «свои» и «чужие». К «своим», как правило, относятся те явления, которые индивидуум считает традиционными, которые регулярно повторяются в окружающей его действительности. «Чужие» обычаи нарушают сложившуюся традицию и не встречаются в привычной среде. Поэтому большое количество «чужих» людей, с их культурой, обычаями и традициями воспринимается принимающей стороной с определенной долей боязни, непонимания и зачастую неприятия и враждебности. Проблема этнической дискриминации стоит достаточно остро при приеме на работу, учебу, найме жилья, оплате труда и т.д. [4, с. 121].

На фоне значительных изменений в культурной и социальной сферах жизни общества в последние несколько лет внимание немецкоязычных СМИ сосредоточено на теме миграции. Нам представляется интересным рассмотреть феномен этнической дискриминации в немецкой медиакультуре на материалах журналов Spiegel ONLINE и Focus ONLINE. Наиболее частотными в текстах немецких СМИ являются лексемы «**Migranten**» (мигранты) и «**Flüchtlinge**» (беженцы).

Различие между этими лексемами заключается в том, что мигрант выбирает переезд в поисках лучшей жизни, например, посредством устройства на работу, прохождения обучения и т.д., за пределами страны своего происхождения. Беженец – это лицо, которое «бежит от вооруженного конфликта или преследования» из-за своей расы, религии, гражданства или членства в конкретной социальной группе.

Данные российских исследователей-лингвистов [2, с. 74] показывают, что лексема «мигрант» сопровождается в основном нейтральными синонимами, при этом выявляют преобладание негативно-окрашенных элементов над положительно-окрашенными элементами (более чем в два раза).

Рассмотрим некоторые способы объективации этнической дискриминации в немецких СМИ.

„In einem *“WAZ”-Interview und auf Facebook warnt Karlheinz Endruschat (der Essener SPD-Vize) vor sich bildenden „Migranten-Milieus“ und macht sich speziell Sorgen um seinen Stadtteil*“. (URL: [https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf\\_id\\_8394793.html](https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf_id_8394793.html)) – «В интервью «WAZ» и в Facebook Карлхайнц Эндрушат (вице-президент СПГ в Эссене) предупреждает об образовании «миграционной среды» и выражает особую обеспокоенность своим районом».

Уже само понятие «миграционная среда (окружение)» противопоставляет две крупные социальные группы – коренное население и вновь прибывших. А тот факт, что руководитель района выражает опасения относительно мигрантов, заставляет читателей

насторожиться и вызывает негативные эмоции по отношению к мигрантам, даже еще не углубившись в суть проблемы.

Опасение и неприятие чужой культуры и религии демонстрирует также и следующий пример:

„Die Muslimisierung der Stadtteile im Essener Norden ist niemals seriös hinsichtlich zukünftiger Konflikte hinterfragt worden.“ (URL: [https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf\\_id\\_8394793.html](https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf_id_8394793.html)) – «Мусульманизация районов на севере Эссена никогда не рассматривалась серьезно в отношении будущих конфликтов».

Употребление в одном предложении лексем «мусульманизация» и «конфликты» способствует формированию негативной оценки ситуации и вызывает страх у немецкоязычного читателя.

Следующий пример взят из статьи в журнале Spiegel “Freiberg will keine Flüchtlinge mehr” («Фрайберг больше не хочет беженцев»). В тексте статьи приводятся убедительные доводы, почему город больше не может принимать беженцев. Нехватка мест в школах и детских садах, высокий процент беженцев относительно местного населения, нехватка финансирования выглядят весомыми аргументами. Текст статьи составлен логично, нейтрально, аргументация подкреплена цифровыми данными. Как известно из психологических исследований, на читателя наибольшее воздействие имеет первая и последняя информация. Последнее предложение статьи “Vor kurzem stoppte Brandenburgs Innenminister Karl-Heinz Schröter (SPD) nach zwei Messerangriffen durch minderjährige Flüchtlinge in Cottbus bis auf Weiteres den Zuzug von Flüchtlingen in die Stadt.” (URL: <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/sachsen-freiberg-will-vier-jahre-lang-keine-fluechtlinge-mehr-aufnehmen-a-1191019.html>) – «Недавно министр внутренних дел Бранденбурга Карл-Хайнц Шрөтер (СПД) остановил приток беженцев в город после двух нападений несовершеннолетних беженцев с ножом в Котбусе» оказывает, несомненно, более интенсивное негативное эмоциональное воздействие на читателя, чем все резонные доводы и цифры, приведенные в тексте статьи. Так формируется образ агрессивных, нападающих с ножом чужаков. И если при чтении заголовка возник вопрос, почему же город не хочет принимать беженцев, то в конце читатель получает на исчерпывающий ответ.

Как мы смогли убедиться из выше приведенных примеров, этническая дискриминация проявляется в медиакulturе в противопоставлении своей и «чужой» культуры, создании негативного образа представителей «чужого» этноса и может быть реализована в текстах на лексическом, оценочном и структурном уровнях.

#### Литература

1. Каптерев, А.И. Мультимедиа как социокультурный феномен [Текст] / А.И. Каптерев. – М.: Профиздат, 2002. – 413 с.
2. Касаткина, Н. Н., Смирнова Д. А. Построение номинативного поля концепта «Мигрант» на материале статей онлайн-версий российских газет 2010–2011 и 2015–2016 гг. // Социальные и гуманитарные знания. 2017. Том 3, № 1. С. 69–75
3. Кириллова, Н. Б. Медиасреда российской модернизации [Текст] / Н. Б. Кириллова. – М.: Академический проект, 2005. – 400 с.
4. Кузнецова, Н.Ю. Проблема имплицитной дискриминации в современной медиакulturе (попытка анализа) // Бытие человека: проблема единства во многообразии современного мира: материалы междунар. науч. конф. – Изд.2 доп. – Челябинск: Циперо. 2017. – 185 с. – С. 119-123.
5. [https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf\\_id\\_8394793.html](https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf_id_8394793.html) (дата обращения: 03.02.2018)
6. [https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf\\_id\\_8394793.html](https://www.focus.de/politik/deutschland/image-als-no-go-area-migranten-milieus-in-essen-spd-mann-reisst-alte-wunden-auf_id_8394793.html) (дата обращения: 03.02.2018)
7. <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/sachsen-freiberg-will-vier-jahre-lang-keine-fluechtlinge-mehr-aufnehmen-a-1191019.html> (дата обращения: 04.02.2018)
8. <https://twitter.com/hashtag/diesejungenleute?src=hash&lang=de> (дата обращения: 02.02.2018)

**Сведения об авторах**

Жаркова Ульяна Анатольевна, кандидат филологических наук, зав. кафедрой романо-германских языков и МКК Челябинского государственного университета, e-mail: germancsu@gmail.com; Кузнецова Наталья Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент Челябинского государственного университета, e-mail: kuznez19@mail.ru

**OBJECTIFICATION OF ETHNIC DISCRIMINATION IN GERMAN MEDIA-CULTURE**

**U. Zharkova, N. Kuznetsova**

**Abstract.** In consequence of European migration crisis in the German society, the relationship between two large social and cultural groups moves to the forefront. These two groups are host side and coming people, migrants, which have another, "foreign" culture and traditions. In the article is considered a concept of discrimination, its types and forms, as well as its manifestation in the modern media-culture in the German mass media materials.

**Keywords:** media-culture, discrimination, migration crisis, ethnic discrimination, gender discrimination, ageism (age discrimination), cultural universals

**Data about the authors**

Zharkova U., PhD, Assistant professor, Head of the Department of Romance and Germanic Languages and Intercultural communication, Chelyabinsk state university, e-mail: germancsu@gmail.com; Kuznetsova N., PhD, Assistant professor, Chelyabinsk state university, e-mail: kuznez19@mail.ru